



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 17.12.2003  
KOM(2003) 798 endelig

2003/0315 (ACC)

Forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

**om midlertidig anvendelse af en bilateral aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og  
Republikken Belarus om handel med tekstilvarer**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Kommissionen har i overensstemmelse med Rådets forhandlingsdirektiver af 29. september 2003 ført forhandlinger om en aftale om forlængelse med et år af den eksisterende bilaterale aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer. Aftalen i form af brevveksling forventes paraferet i midten af december 2003.

Ved aftalen forlænges den nugældende tekstilaftale indtil den 31. december 2004. De kvantitative lofter er blevet tilpasset med de normale årlige stigningssatser, der er omhandlet i den nugældende aftale, og for at tage hensyn til udvidelsen af EU den 1. maj 2004.

Rådet opfordres til på Fællesskabets vegne at godkende dette forslag til en rådsafgørelse om midlertidig anvendelse af aftalen i form af brevveksling om ændring af den eksisterende aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer og beklædningsgenstande i afventning af den formelle indgåelse af nævnte aftale på Fællesskabets vegne.

Forslag til

## **RÅDETS AFGØRELSE**

### **om midlertidig anvendelse af en bilateral aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionen har på Fællesskabets vegne ført forhandlinger om en bilateral aftale om forlængelse med et år af den eksisterende bilaterale aftale med Republikken Belarus om handel med tekstilvarer, samt protokollerne dertil med kvantitative lofter, der er tilpasset for at tage hensyn til de årlige stigningssatser og udvidelsen af Den Europæiske Union.
- (2) Aftalen bør undertegnes på Fællesskabets vegne under forudsætning af indgåelse på et senere tidspunkt.
- (3) Denne bilaterale aftale bør anvendes midlertidigt fra den 1. januar 2004 i afventning af afslutningen af procedurerne for dens indgåelse under forudsætning af, at Republikken Belarus også anvender den midlertidigt -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

#### *Artikel 1*

Med forbehold af senere indgåelse bemyndiges formanden for Rådet til at udpege de personer, som er beføjet til at undertegne aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Belarus om handel med tekstilvarer på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

#### *Artikel 2*

Aftalen i form af brevveksling om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer og beklædningsgenstande anvendes

midlertidigt fra den 1. januar 2004 i afventning af den formelle indgåelse og under forudsætning af, at Republikken Belarus også anvender den midlertidigt<sup>1</sup>.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

### *Artikel 3*

1. Skulle Belarus misligholde sine forpligtelser i henhold til stk. 2.5 i aftalen, nedsættes kontingentet for 2004 til det gældende niveau i 2003<sup>2</sup>.
2. Afgørelsen om gennemførelse af stk. 1 træffes efter den procedure, der er omhandlet i artikel 17 i Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93 af 12. oktober 1993 om den fælles importordning for visse tekstilvarer fra tredjelande.

### *Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*. Den træder i kraft på dagen for offentliggørelsen

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne  
Formand*

---

<sup>1</sup> Datoen, fra hvilken den midlertidige anvendelse får virkning, offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*, serie C.

<sup>2</sup> EFT L 275 af 8.11.1993, s. 1. Senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 138/2003 af 21. januar 2003.

## BILAG

**i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer, paraferet den 1. april 1993, senest ændret ved aftalen i form af brevveksling, paraferet den 11. november 1999**

*Brev fra Rådet for Den Europæiske Union*

Hr.,

1. Jeg har den ære at henvise til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer, paraferet den 1. april 1993, senest ændret og forlænget ved aftalen i form af brevveksling, paraferet den 11. november 1999 (i det følgende benævnt 'aftalen').
2. Da aftalen udløber den 31. december 2003, vedtager Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus i overensstemmelse med aftalens artikel 19, stk. 1, at forlænge aftalens varighed med en yderligere periode på et år med følgende ændringer og på følgende betingelser:
  - 2.1. Bilag I, hvori angives de i aftalens artikel 1 omhandlede produkter, erstattes med tillæg 1 til dette brev.
  - 2.2. Artikel 19, stk. 1, andet og tredje punktum, i aftalen affattes således: 'Den anvendes indtil den 31. december 2004'.
  - 2.3. Bilag II, hvori angives de kvantitative restriktioner for eksport fra Republikken Belarus til Det Europæiske Fællesskab, erstattes med tillæg 2 til dette brev.
  - 2.4. Bilaget til protokol C, hvori er angivet de kvantitative restriktioner for eksport fra Republikken Belarus til Det Europæiske Fællesskab efter passiv forædling i Republikken Belarus, erstattes for perioden fra 1. januar 2004 til 31. december 2004 med tillæg 3 til dette brev.
  - 2.5. Importen i Belarus af tekstilvarer og beklædningsgenstande med oprindelse i Det Europæiske Fællesskab pålægges i 2004 en told på ikke over den for 2003 gældende i henhold til tillæg 4 i aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus, paraferet den 11. november 1999.

Anvendes disse satser ikke, har Fællesskabet ret til for aftalens resterende løbetid at genindføre de kvantitative restriktioner, der gjaldt for 2003 på et pro rata-grundlag som omhandlet i brevvekslingen, paraferet den 11. november 1999.

3. Skulle Republikken Belarus blive medlem af Verdenshandelsorganisationen inden aftalens udløb, afvikles de gældende restriktioner i etaper inden for rammerne af WTO-aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande og Republikken Belarus' protokol om tiltrædelse af WTO. Desuden anvendes bestemmelserne i artikel 2, stk. 2 og 3, artikel 3, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, protokol A, protokol B, godkendt protokollat nr. 1, godkendt protokollat nr. 2, godkendt protokollat nr. 3, godkendt protokollat nr. 4 og godkendt protokollat nr. 6 fortsat som et administrativt

arrangement, jf. artikel 2, stk. 17, i WTO-aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande.

4. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at ovenstående kan accepteres af Deres regering. Er dette tilfældet, træder denne aftale i form af brevveksling i kraft på den første dag i måneden efter den dag, på hvilken parterne har meddelt hinanden, at de nødvendige retlige procedurer i så henseende er afsluttet. I mellemtiden anvendes den midlertidigt fra den 1. januar 2004 under forudsætning af gensidighed.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Rådet for Den Europæiske Union

## **Tillæg 1**

Bilag I til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer, parafetret den 1. april 1993, som indeholder tekstilvarekategorierne og varebeskrivelsen, erstattes med bilag I til forordning (EØF) nr. 3030/93<sup>1</sup>. Det vedtages, at varebeskrivelsen, uden at dette berører tariferingsbestemmelserne i den kombinerede nomenklatur, betragtes som værende alene af vejledende karakter, eftersom varerne i hver kategori bestemmes i dette bilag af KN-koder. Er der anført 'ex' foran KN-koden, bestemmes varerne i hver kategori af KN-koden og den tilsvarende varebeskrivelse.

---

<sup>1</sup> I 2002 blev dette bilag offentliggjort i EFT L 357 af 31.12.2002.

## Tillæg 2

### BILAG II

Belarus	Kategori	Enhed	2004- kontingent fra 1. januar 2004	2004- kontingent fra 1. maj 2004
Gruppe IA	1	tons	1480	1532
	2	tons	3765	4334
	3	tons	218	225
Gruppe IB	4	1 000 stk.	1073	1135
	5	1 000 stk.	954	1012
	6	1 000 stk.	838	854
	7	1 000 stk.	830	843
	8	1 000 stk.	953	1062
Gruppe IIA	9	tons	346	347
	20	tons	306	307
	22	tons	387	473
	23	tons	242	243
	39	tons	218	219
Gruppe IIB	12	1 000 par	5611	5675
	13	1 000 stk.	2533	2574
	15	1 000 stk.	959	969
	16	1 000 stk.	175	176
	21	1 000 stk.	839	850
	24	1 000 stk.	732	764
	26/27	1 000 stk.	1012	1023
	29	1 000 stk.	351	352
	73	1 000 stk.	296	302
Gruppe IIIA	83	tons	170	173
	33	tons	366	370
	36	tons	1174	1178
	37	tons	440	441
	50	tons	142	186
Gruppe IIIB	67	tons	322	323
	74	1 000 stk.	342	346
	90	tons	188	189
Gruppe IV	115	tons	83	83
	117	tons	973	1210
	118	tons	426	427

### **Tillæg 3**

#### Bilag til protokol C

<b>Kategori</b>	<b>Enhed</b>	<b>1. januar 2004</b>	<b>1. maj 2004</b>
4	1 000 stk.	4420	4432
5	1 000 stk.	6167	6179
6	1 000 stk.	7524	7526
7	1 000 stk.	5582	5586
8	1 000 stk.	1858	1966
12	1 000 stk.	4163	4163
13	1 000 stk.	412	419
15	1 000 stk.	3225	3228
16	1 000 stk.	736	736
21	1 000 stk.	2402	2403
24	1 000 stk.	509	526
26/27	1 000 stk.	2598	2598
29	1 000 stk.	1221	1221
73	1 000 stk.	4678	4679
83	tons	622	622
74	1 000 stk.	816	816

*Brev fra regeringen for Republikken Belarus*

Hr.,

Jeg har den ære at henvise til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer, parafetret den 1. april 1993, senest ændret og forlænget ved aftalen i form af brevveksling, parafetret den 11. november 1999 (i det følgende benævnt 'aftalen'). Jeg skal hermed anerkende modtagelsen af Deres brev af ... med følgende ordlyd:

"Hr.,

1. Da aftalen udløber den 31. december 2003, vedtager Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus i overensstemmelse med aftalens artikel 19, stk. 1, at forlænge aftalens varighed med en yderligere periode på et år med følgende ændringer og på følgende betingelser:
  - 1.1. Bilag I, hvori angives de i aftalens artikel 1 omhandlede produkter, erstattes med tillæg 1 til dette brev.
  - 1.2. Artikel 19, stk. 1, andet og tredje punktum, i aftalen affattes således:  
'Den anvendes indtil den 31. december 2004'.
  - 1.3. Bilag II, hvori angives de kvantitative restriktioner for eksport fra Republikken Belarus til Det Europæiske Fællesskab, erstattes med tillæg 2 til dette brev.
  - 1.4. Bilaget til protokol C, hvori er angivet de kvantitative restriktioner for eksport fra Republikken Belarus til Det Europæiske Fællesskab efter passiv forædling i Republikken Belarus, erstattes for perioden fra 1. januar 2004 til 31. december 2004 med tillæg 3 til dette brev.
  - 1.5. Importen i Belarus af tekstilvarer og beklædningsgenstande med oprindelse i Det Europæiske Fællesskab pålægges i 2004 en told på ikke over den for 2003 gældende i henhold til tillæg 4 i aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus, parafetret den 11. november 1999.

Anvendes disse satser ikke, har Fællesskabet ret til for aftalens resterende løbetid at genindføre de kvantitative restriktioner, der gjaldt for 2003 på et pro rata-grundlag som omhandlet i brevvekslingen, parafetret den 11. november 1999.

2. Skulle Republikken Belarus blive medlem af Verdenshandelsorganisationen inden aftalens udløb, afvikles de gældende restriktioner i etaper inden for rammerne af WTO-aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande og Republikken Belarus' protokol om tiltrædelse af WTO. Desuden anvendes bestemmelserne i artikel 2, stk. 2 og 3, artikel 3, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, protokol A, protokol B, godkendt protokollat nr. 1, godkendt protokollat nr. 2, godkendt protokollat nr. 3, godkendt protokollat nr. 4 og godkendt protokollat nr. 6 fortsat som et administrativt arrangement, jf. artikel 2, stk. 17, i WTO-aftalen om tekstilvarer og beklædningsgenstande.
3. Såfremt Deres svar er positivt, træder denne aftale i form af brevveksling i kraft på den første dag i måneden efter den dag, på hvilken parterne har meddelt hinanden, at

de nødvendige retlige procedurer i så henseende er afsluttet. I mellemtiden anvendes den midlertidigt fra den 1. januar 2004 under forudsætning af gensidighed. "

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at ovenstående kan accepteres af Deres regering.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Jeg har den ære hermed at bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af den pågældende skrivelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Regeringen for Republikken Belarus